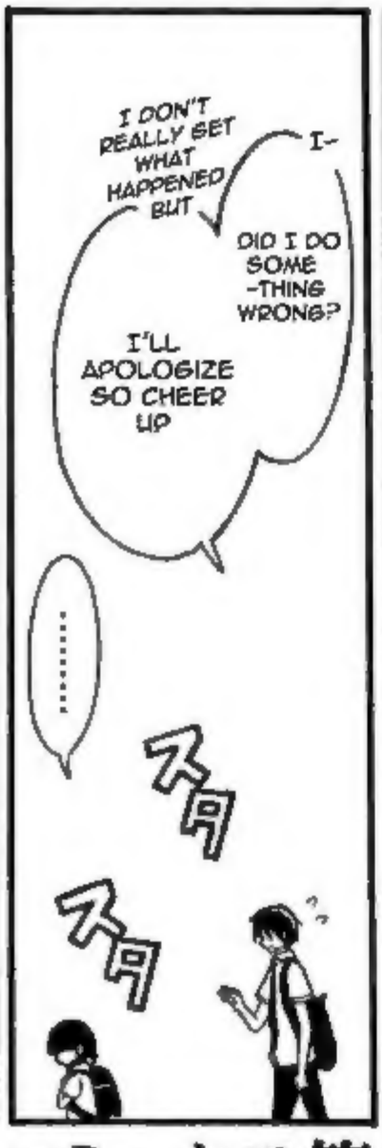
Poor College Student Translations

Translator: KaiyuiKurosaki
Redrawer: KaiyuiKurosaki
Cleaner: KaiyuiKurosaki
Typesetter: KaiyuiKurosaki

Proofreader: itsjenyoumen



■鈴よ!! いつもの調子はどうした!?

コミックス第①巻発売中!!

※この漫画はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには一切関係ありません。

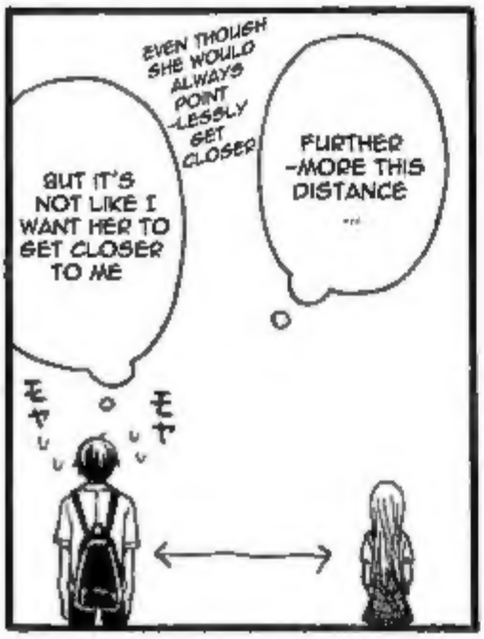
スタ
スタ
IT'S NOTHING
PLEASE DON'T MIND SUZU

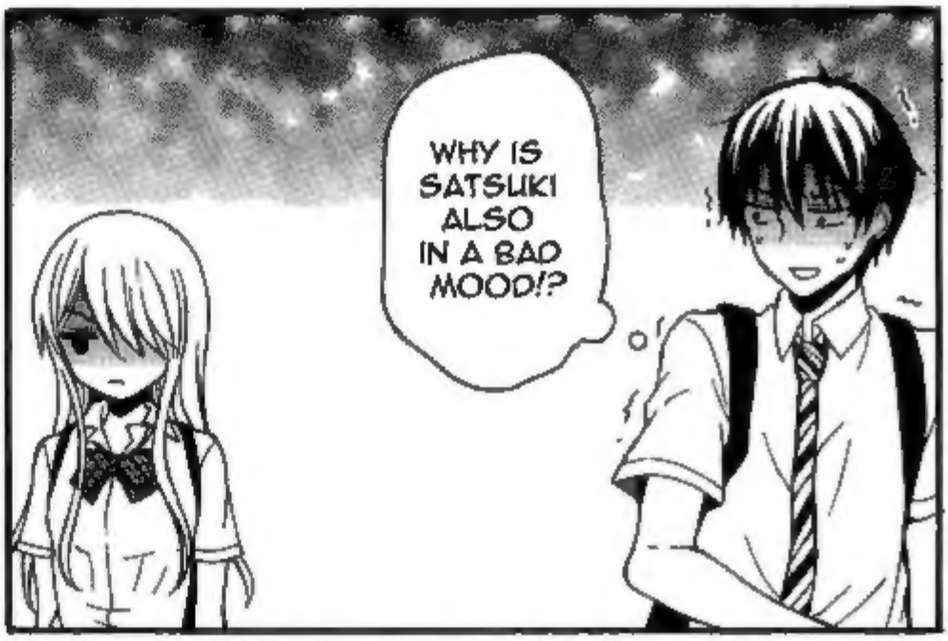
THE WAY SHE'S TALKING IS WEIRD
...
I DEFINITELY DID SOME -THING!!
I DON'T GET WHAT HAPPENED BUT SHE'S MAD...!! (NAOTO'S BELIEF)

× ×

HEY
STOP FOLLOWING ME FROM BEHIND EVERY MORNING
.....
!
紗月

.....


EVEN THOUGH SHE WOULD ALWAYS POINTLESSLY GET CLOSER
FURTHER-MORE THIS DISTANCE ...
BUT IT'S NOT LIKE I WANT HER TO GET CLOSER TO ME
ETC
ETC


WHY IS SATSUKI ALSO IN A BAD MOOD!?

× × ×

GIRLS HAVE SWIMMING NEXT RIGHT?
HOW NICE
NEXT ACTIVITY FOR GUYS IS VOLLEYBALL
AH

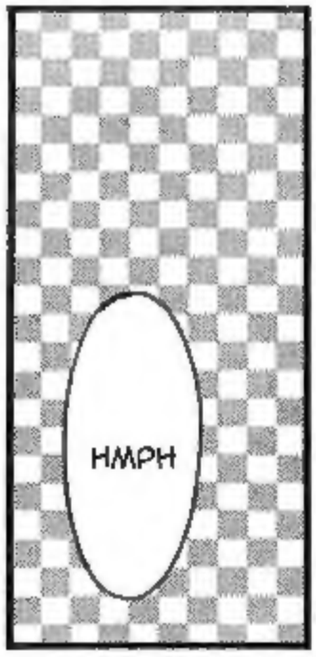
NEXT UP FOR GIRLS IS SWIMMING ISN'T IT?
YES ...
U... UM ...
WELL ...
ISHIHARA -SAN
WATARI -KUN
ひぃ

DON'T COME ANY CLOSER!!

UUU
I-
I'M SORRY!!

× × × ×

DON'T COME OVER HERE


HMPH

WHAT, YOU DON'T KNOW? IT'S MY TURN TO SERVE
IT'S DANGEROUS IF YOU GET TOO CLOSE
?
EVEN TOKUI ...
UU

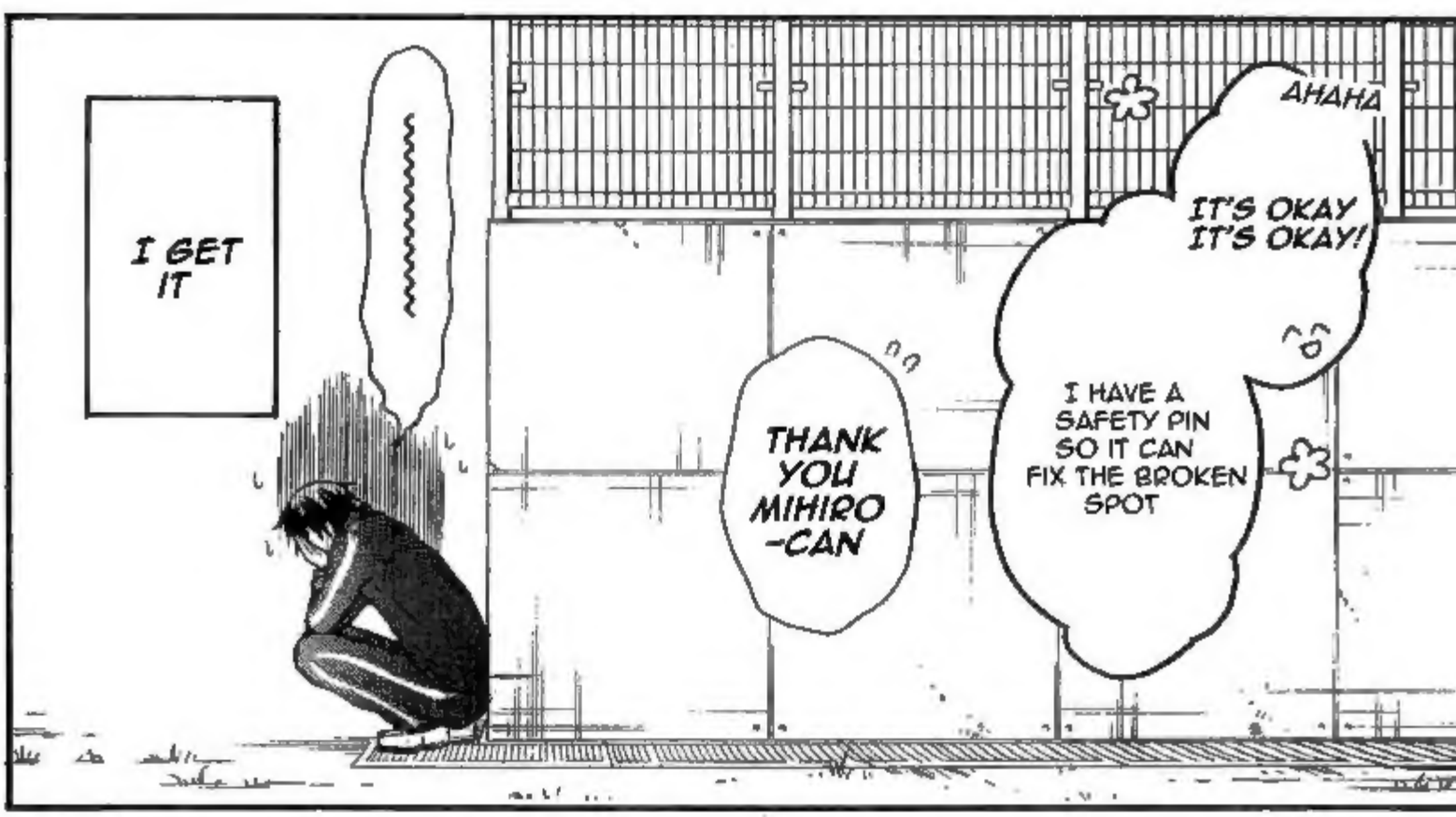
IF THAT'S THE CASE THEN IT'S FINE BUT ...
LIKE EARLIER
IT'S PROBABLY A MISUNDER-STANDING WITH BAD TIMING
YOU DON'T KNOW WHY EVERYONE'S AVOIDING YOU?

THAT'S
IT'S JUST
IF YOUR OPPONENTS ARE GIRLS, THEN IT'S POSSIBLE THAT OUR SIDE SUBCONSCIOUSLY INCURRED THEIR IMPERIAL WRATH SOMEHOW

EHHHH
とぼ"
とぼ"
IN ANY CASE, I'LL PUT UP WITH SUZU AND ISHIHARA -SAN AVOIDING ME
SATSUKI'S A DIFFERENT MATTER
MIHIRO -CHAN YOU'RE TOO LOUD!!
ISHIHARA -SAN?
SORRY SORRY
BUT THAT'S REALLY UNFOR -TUNATE
THE BRA HOOK SUDDENLY BREAKING...
!?

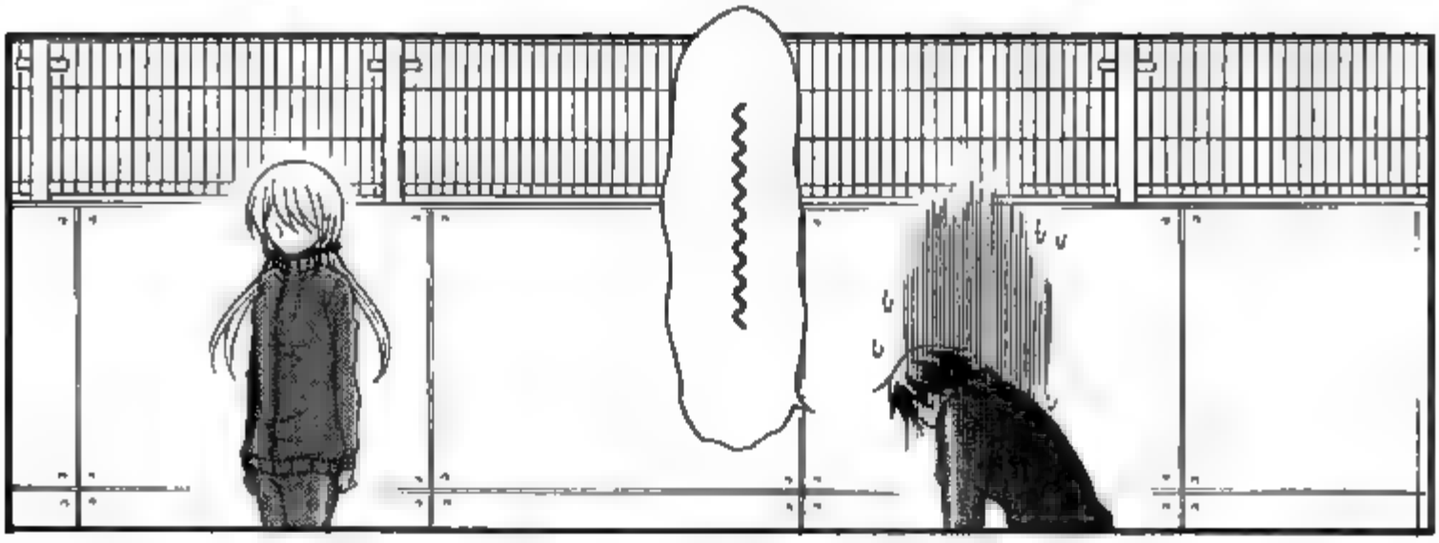
WITH HOW IT IS RIGHT NOW, I CAN'T RE-ATTATCH THE BROKEN HOOK
WHAT SHOULD I DO TODAY?

WHY!?
IT'S BROKEN!?
IT'S REALLY TROUBLING...
IT'S GOT TO BE A SIZE LEVEL UP!!
GOOD THING THE FIRST CLASS IS SWIMMING
HOW NICE
HOW NICE
ANYWAY, IT'S TOO MUCH FOR MY SWIMSUIT


I GET IT
AHAHA
IT'S OKAY IT'S OKAY!
I HAVE A SAFETY PIN SO IT CAN FIX THE BROKEN SPOT
THANK YOU MIHIRO-CAN

AH
WHAT ARE YOU DOING, ASIDE FROM SKIPPING PHYSICAL EDUCATION?
AREN'T THE GIRL CLASSES COMBINED FOR SWIMMING!?
.....
PEEP -ING?
NO!
DON'T IGNORE ME
IF YOU GOT SOMETHING YOU WANT TO SAY, THEN JUST SAY IT
.....

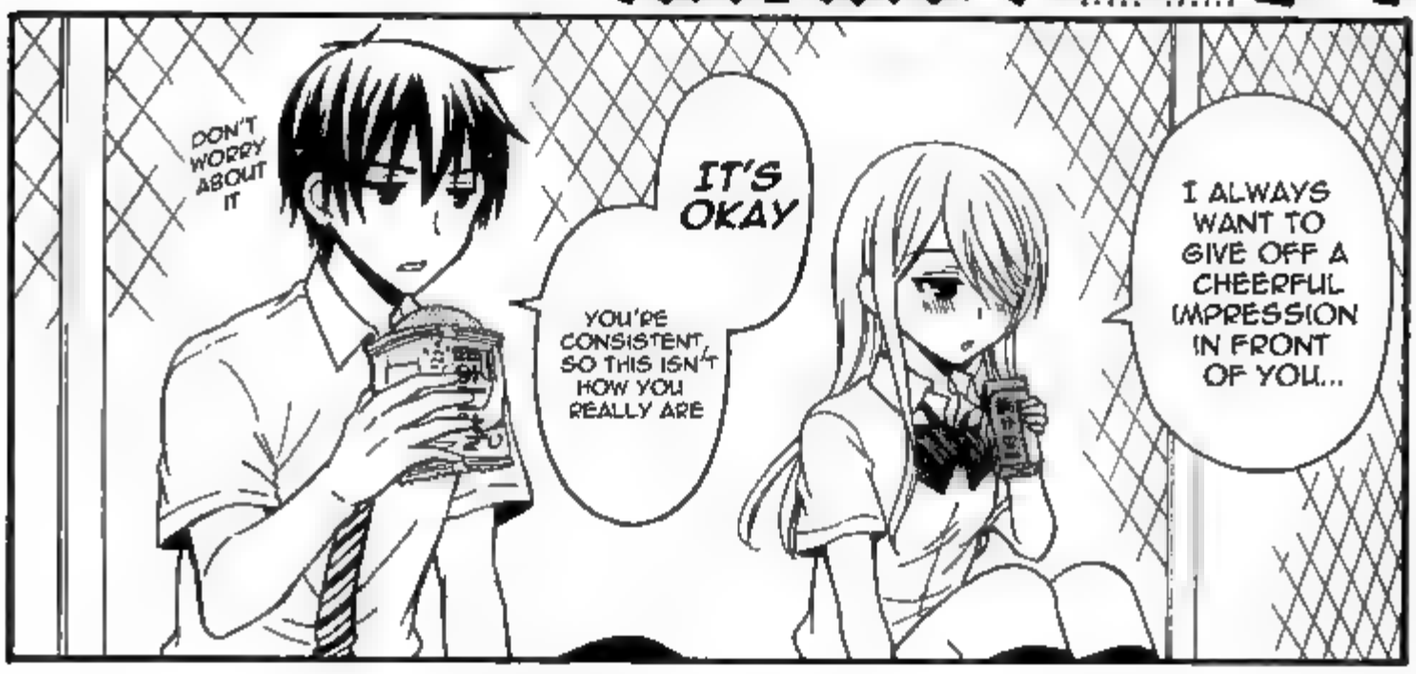
YA ヤングエースは毎月4日発売!


……

UNDER
-STOOD
I'M SORRY

× × × × × × ×

ちゃ
……
SORRY
I DIDN'T WANT YOU SEE ME SO IRRITATED

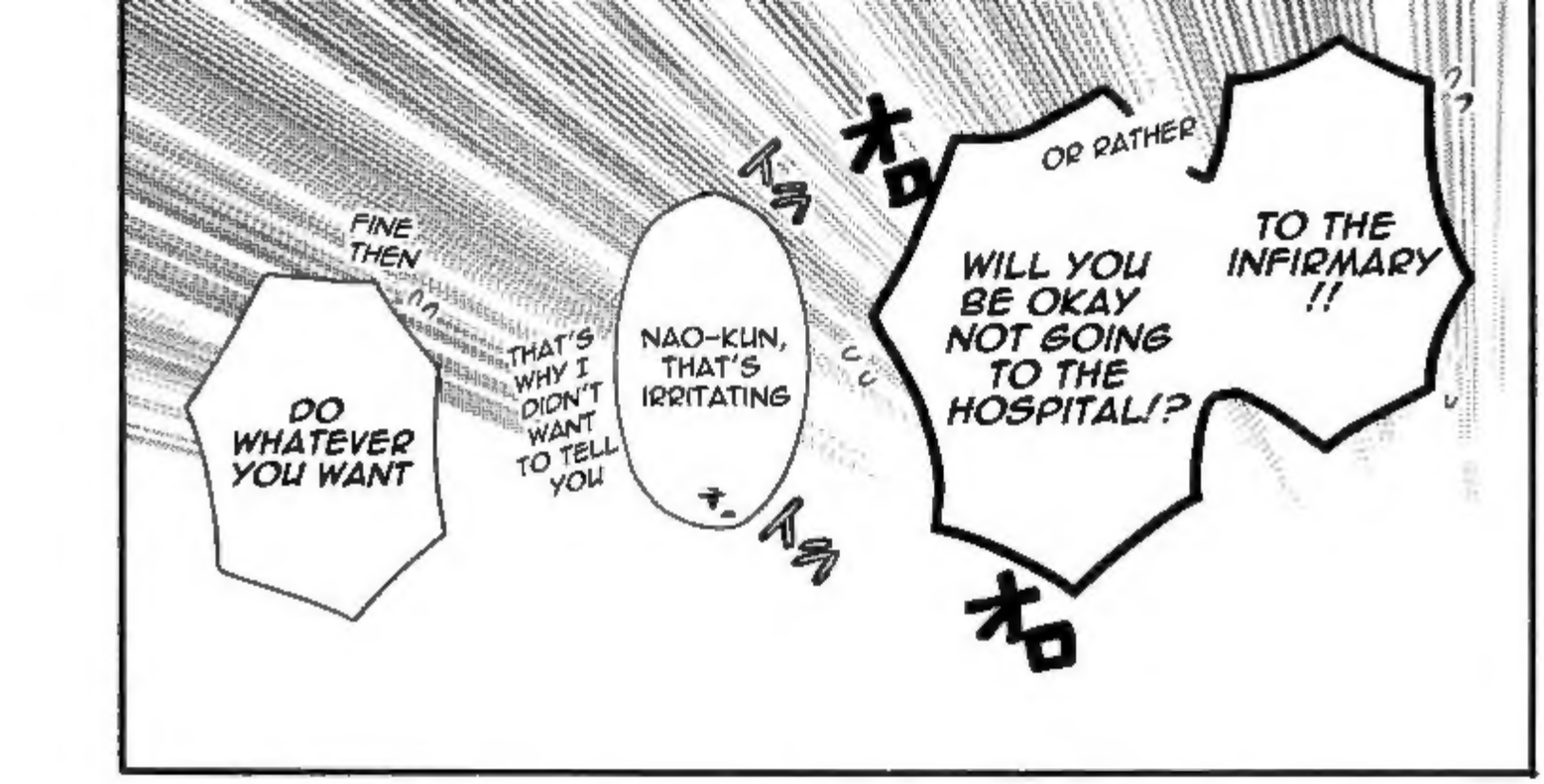

DON'T WORRY ABOUT IT
IT'S OKAY
YOU'RE CONSISTENT, SO THIS ISN'T HOW YOU REALLY ARE
I ALWAYS WANT TO GIVE OFF A CHEERFUL IMPRESSION IN FRONT OF YOU...

FUFU

SFX. Shaking

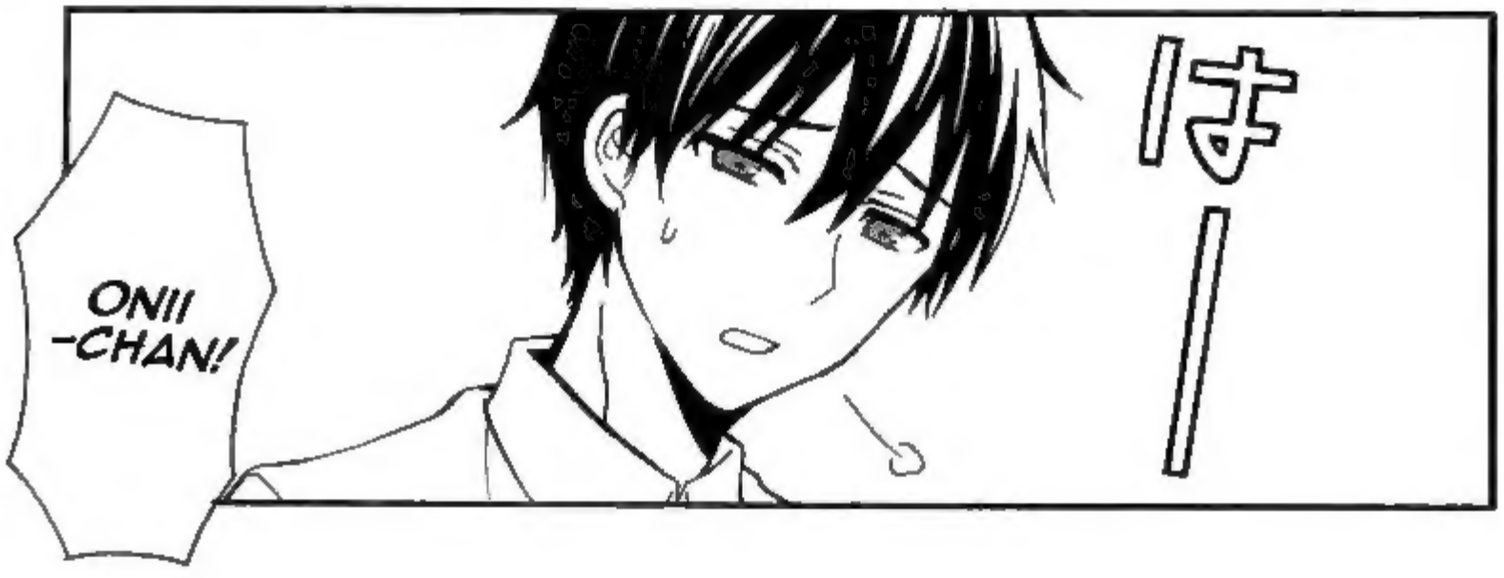
I'M FEELING HEAVY
FU FU FU
FU FU FU
!

WHAT KIND OF LAUGH.


FINE THEN
DO WHATEVER YOU WANT
THAT'S WHY I DIDN'T WANT TO TELL YOU
NAO-KUN, THAT'S IRRITATING
OR RATHER
WILL YOU BE OKAY NOT GOING TO THE HOSPITAL!?
TO THE INFIRMARY !!

× × × × × × × ×

THEN NEXT IS SUZU...
I HAD A FEW THINGS ON MY MIND...BUT I'M ALRIGHT NOW
UM AH SORRY ABOUT EARLIER
I FEEL BAD
I..I SEE
SATSUKI AND ISHIHARA-SAN'S MATTERS WERE SETTLED BUT...


ONII -CHAN!
は！

がばっ
SORRY ONII -CHAN!
!

SUZU IGNORED ONII-CHAN FOR NO REASON
SUZU IS DEFINITELY NO GOOD

.....
WHAT DO YOU MEAN SUZU?
WHAT HAPPENED...
WHAT IS IT...

AHHH!
ONII -CHAN WASN'T PAYING ENOUGH ATTENTION TO SUZU, ONII-CHAN SEEMED DISTANT
?
?

Title: I like you. So I'll Ignore you Label: I like you...so I'll completely ignore you...Love beginning from rejection

..I DON'T GET IT
I FELT ANXIOUS FROM BEING IGNORED TOO
AND HOW IT DEVELOPS INTO A MUTUAL AFFECTION
THE STORY IS ABOUT "LIKE AND IGNORE"
THE MAIN CHARACTER REALLY LIKES THIS BOY, BUT HER FEELINGS ARE UNREQUITED

STOP STOP IT!
ぷいっ
ぷいっ
BY THE WAY
THE GIRLS WERE IMITATING THE MANGA SCENES ON THE GUY THEY LIKE
THE BOYS GOT THE HINT EVEN IF THEY DIDN'T REALLY KNOW WHAT WAS GOING ON
PITIFUL

BUT IT DIDN'T SEEM LIKE ONI-CHAN WAS GOING TO LOOK AT SUZU AT ALL!
NO,
I WON'T DO THIS ANYMORE
YEAH PLEASE DON'T
は——!!
IT'S LIKE THE SOHYO* LABOR UNION

TN: Sohyo(Souhyou) is a conservative labor union

I'LL KEEP SUZU IN MIND
BUT I REALLY DON'T GET GIRLS
REJUVENATED
♪
IF I TELL SUZU, SHE'S BEING TROUBLE -SOME SHE'LL GET ANGRY WON'T SHE?
I'LL KEEP MY MOUTH SHUT
ひっ

■振り回されてこその男!!

渡くんの××が崩壊寸前——おわり